

# Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete Teil I

Oziennik rozporządzeń  
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów  
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 14. August 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 14 sierpnia 1940 r.	Nr. 50
------	---	--------

Tag Dzień	Inhalt / T r e s ś e	Seite Strona
1. 8. 40	Verordnung über die Getreidewirtschaft im Wirtschaftsjahr 1940/41 . . . . . Rozporządzenie o gospodarce zbożem w roku gospodarczym 1940/41 . . . . .	237 237
1. 8. 40	Verordnung über das Recht der Stiftungen im Generalgouvernement . . . . . Rozporządzenie o prawie fundacji w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	244 244
1. 8. 40	Verordnung über den Abbruch von Gebäuden . . . . . Rozporządzenie o rozbiórce budynków . . . . .	246 246
1. 8. 40	Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen sowie daraus gefertigten Waren . . . . . Rozporządzenie o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamie- niami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami . . . . .	247 247

## Verordnung

über die Getreidewirtschaft im Wirtschaftsjahr  
1940/41.

Vom 1. August 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichstanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### § 1

#### Geltungsbereich.

Dieser Verordnung unterliegen alle Betriebe,

1. die Getreide (Roggen, Weizen, Gerste, Hafer, Buchweizen, Hirse, Reis, Mais, Darr-, Gemenge), Hülsenfrüchte (Erbsen, Bohnen, Linsen, Wicken, Peluschten, Lupinen), Ölfrüchte (Raps, Rübsen, Lein, Mohn, Hanf, Senf usw.), Heu oder Stroh erzeugen (Erzeugerbetriebe),
2. die Getreide, Hülsenfrüchte oder Ölfrüchte bearbeiten, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten herstellen, Getreide, Hülsenfrüchte oder Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten lagern oder Brot, andere Backwaren

## Rozporządzenie

o gospodarce zbożem w roku gospodarczym  
1940/41.

Z dnia 1 sierpnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelerze Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### § 1

#### Zakres mocy obowiązującej.

Niniejszym rozporządzeniem objęte są wszystkie przedsiębiorstwa,

1. które zboże (żyto, pszenicę, jęczmień, owies, tatarkę, proso, ryż, kukurydzę, durę, mieszanke) owoce strączkowe (groch, fasolę, soczewicę, wykę, peluszkę, łubin), owoce oleiste (rzepak, rzepik, len, mak, konopie, gorczycę i t. d.), siano lub słomę wytwarzają (przedsiębiorstwa produkcyjne),
2. które zboże, owoce strączkowe i owoce oleiste obrabiają, produkty ze zboża albo owoców strączkowych wyrabiają, zboże, owoce strączkowe lub produkty ze zboża lub owoców strączkowych magazynują, lub wypie-

oder Teigwaren herstellen (Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe),

3. die Getreide, Hülsenfrüchte oder Ölfrüchte, Ölkuchen, Ölkuchenmehle, Ölkuchenschrote, Heu oder Stroh, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten, Brot, andere Backwaren oder Teigwaren verteilen (Handelsbetriebe).

Als Handelsbetriebe gelten auch die Unternehmungen von Vermittlern (Agenten, Kommissionären, Maklern).

## § 2

### Ablieferung.

(1) Die Erzeugerbetriebe sind verpflichtet, zur Sicherung der Versorgung folgende Erzeugnisse abzuliefern:

1. das gesamte Getreide sowie die gesamten Hülsenfrüchte, soweit sie nicht zur Aussaat im eigenen Betrieb, zum Eigenverbrauch und Deputat benötigt werden,
2. die gesamten Ölfrüchte, soweit sie nicht zur Aussaat im eigenen Betrieb benötigt werden.

(2) Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs bestimmt den Zeitpunkt der Ablieferung.

(3) Die Ablieferung der in Abs. 1 genannten Erzeugnisse hat an die Landwirtschaftlichen Kreisgenossenschaften oder an sonstige Stellen, Verteiler und Mühlen zu erfolgen, soweit sie von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs zum Einkauf dieser Erzeugnisse beim Erzeuger zugelassen sind.

(4) Mühlen, denen die Genehmigung zum Einkauf von Getreide beim Erzeuger erteilt ist, dürfen nur so viel Brotgetreide vom Erzeuger erwerben, als sie unter Berücksichtigung der nach § 10 Abs. 2 dieser Verordnung festgesetzten Verarbeitungsmenge im eigenen Betrieb verarbeiten dürfen. Der Weiterverkauf von Brotgetreide ist ihnen nur mit Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs gestattet.

(5) Jede Ablieferung der in Abs. 1 genannten Erzeugnisse ist vom Käufer durch Ausstellung einer Ablieferungsbescheinigung zu bestätigen. Die Ablieferungsbescheinigung ist in dreifacher Ausfertigung auszustellen. Die erste Ausfertigung ist der Käufer unverzüglich an die für den abliefernden Erzeuger zuständige Kreisstelle der Landwirtschaftlichen Zentralstelle einzusenden. Die zweite Ausfertigung wird dem Erzeuger ausgehändigt. Die dritte Ausfertigung ist vom Käufer aufzubewahren. Die Ablieferungsbescheinigungen sind bei der für den Erzeuger zuständigen Kreisstelle der Landwirtschaftlichen Zentralstelle zu beziehen.

## § 3

### Ausdrusch.

Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann Bestimmungen über den Ausdrusch, insbesondere über Durchführung und Zeitpunkt des Ausdrusches erlassen.

## § 4

### Gütevorschriften.

Als handelsüblich gelten

1. Getreide, Hülsenfrüchte und Raufutter, die als gute, gesunde und trockene Ware von durchschnittlicher Beschaffenheit der Ernte anzusehen sind,

kiem chleba, innego pieczywa lub wyrobów z ciasta się zajmują (przedsiębiorstwa obrabiające i przerabiające),

3. które zboże, owoce strączkowe lub owoce oleiste, makuchy, mąki na makuchy, śruty na makuchy, siano lub słomę, produkty ze zboża lub owoców strączkowych, chleb, inne pieczywo lub wyroby z ciasta rozdzielają (przedsiębiorstwa handlowe).

Do przedsiębiorstw handlowych zalicza się również przedsiębiorstwa pośredników (agenci, komisanci, maklerzy).

## § 2

### Dostawa.

(1) Przedsiębiorstwa produkcyjne zobowiązane są, celem zabezpieczenia aprowizacji, następujące produkty dostarczyć:

1. wszystkie zboża, jak również wszystkie owoce strączkowe, o ile nie będą do zasiewu w przedsiębiorstwie własnym do użytku własnego i do deputatu potrzebne,
2. wszystkie owoce oleiste, o ile do zasiewu we własnym przedsiębiorstwie nie są potrzebne.

(2) Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustala termin dostawy.

(3) Produktów wymienionych w ust. 1 dostarczyć należy do powiatowych spółdzielni rolniczych lub do innych oddziałów, miejsc rozdzielczych i młynów, o ile do skupu tych produktów od producenta dopuszczone zostały przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa w urzędzie Szefa Okręgowego.

(4) Młyny, które otrzymały zezwolenie na skup zboża od producenta, mogą od niego nabyć tylko tyle zboża chlebowego, ile potrafią przerobić we własnym przedsiębiorstwie przy uwzględnieniu ustalonej w myśl § 10 ust. 2 tego rozporządzenia przeznaczonej do przerobienia ilości. Dalsza sprzedaż zboża chlebowego jest im jedynie za zezwoleniem Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dozwolona.

(5) Każda dostawa wymienionych w ust. 1 produktów winna być przez kupującego wystawieniem zaświadczenia dostawy potwierdzona. Zaświadczenie dostawy należy wystawić w trzech egzemplarzach. Pierwszy egzemplarz winien kupujący niezwłocznie przesłać właściwemu dla dostarczającego producenta powiatowemu oddziałowi Centralnego Urzędu Rolniczego. Drugi egzemplarz wręcza się producentowi. Trzeci egzemplarz zachowuje dla siebie kupujący. Zaświadczenia dostawy otrzymać można we właściwym dla producenta oddziale powiatowym Centralnego Urzędu Rolniczego.

## § 3

### Omlot.

Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może wydawać postanowienia w sprawie omlotu, szczególnie co do wykonania i terminu omlotu.

## § 4

### Przepisy kwalitatywne.

Za przyjęte w handlu uważa się:

1. zboże, owoce strączkowe, słomę i siano, które uważać należy za dobry, zdrowy i suchy towar o przeciętnej jakości zbioru,

2. Ślfrüchte, die als gute, gesunde und reine Ware von durchschnittlicher Beschaffenheit der Ernte anzusehen sind, einen Wassergehalt von nicht mehr als 12 v. H. und fremden Besatz von nicht mehr als 2 v. H. aufweisen.

§ 5

**Futtergetreide.**

Futtergetreide ist das zu Futterzwecken bestimmte Getreide, insbesondere Futtergerste, Futterhafer — auch in geschrotetem, gestuztem oder gequetschtem Zustand —, einschließlich Gemenge dieser Getreidearten (gewachsenes Futtergetreidegemenge).

§ 6

**Industriegotreide.**

(1) Als Industriegotreide gelten Gerste, Hafer, Roggen und Weizen, soweit das Getreide zur industriellen Verarbeitung bestimmt ist.

(2) Betriebe, die Industriegotreide verarbeiten, erhalten ein Jahresbezugsrecht, dessen Höhe von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs bestimmt wird.

(3) Der An- und Verkauf von Industriegotreide ist nur auf Grund eines Bezugscheines zulässig.

§ 7

**Braugerste.**

(1) Als Braugerste (zur Herstellung von Gerstenmalz zu Brauzwecken) darf nur Sommergerste verwandt werden. Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs kann zweizeilige Wintergerste zur Verarbeitung zu Braumalz zulassen, wenn die Gerste in ihrer Qualität die für Braumalz erforderlichen Eigenschaften aufweist.

(2) Als Braugerste kommen nur solche Gersten in Betracht, die nicht mehr als 5 v. H. Auspuß und Sortiergerste aus 2,5×2,8 mm Sieb und einen Vollgerstenanteil von mindestens 60 v. H. enthalten. Die Gerste muß eine für den Jahrgang normale Keimfähigkeit aufweisen. Ein Abschlag für Puzen und Sortieren von mindestens 2 Zloty je 100 kg ist vom Preis in Abzug zu bringen, soweit der Anteil von Auspuß und Abfallgerste höher als 5 v. H. ist.

(3) Als Braugerste von besonderer Beschaffenheit gilt Sommergerste, die den obigen Gutvorschriften entspricht, einen Vollgerstenanteil von 80 v. H., weniger als 3 v. H. Auspuß und Sortiergerste und nicht mehr als 2 v. H. halbe Körner aufweist.

(4) Die Bestimmungen für Industriegotreide im § 6 Abs. 2 und 3 finden auf Braugerste entsprechende Anwendung.

§ 8

**Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Gerste.**

(1) Gerstennährmittel müssen in einwandfreier Beschaffenheit hergestellt und geliefert werden.

(2) Gerstenvollmehl darf nicht aus Industriegerste hergestellt werden.

§ 9

**Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatzstoffe.**

(1) Die gewerbsmäßige Herstellung von Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatz (=surrogat) ist nur mit Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs zulässig.

2. owoce oleiste, które uważać należy za dobry, zdrowy i czysty towar o przeciętnej jakości zbioru i które nie zawierają więcej niż 12% wody i 2% obcej przymieszki.

§ 5

**Zboże pastewne.**

Zbożem pastewnym jest zboże przeznaczone na paszę, w szczególności jęczmień pastewny, owies pastewny — również w stanie sruutowanym, przyniecionym lub w zupełności gniecionym — łącznie z mieszanką tych rodzajów zboża (wyrósłe mieszane zboże pastewne).

§ 6

**Zboże przemysłowe.**

(1) Za zboże przemysłowe uważa się jęczmień, owies, żyto i pszenicę, o ile zboże to przeznaczone jest do przeróbki przemysłowej.

(2) Przedsiębiorstwa, przerabiające zboże przemysłowe, otrzymują roczne prawo nabycia, którego rozmiar oznacza Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) Skup i sprzedaż zboża przemysłowego dozwolony jest tylko na podstawie kartki nabywczej.

§ 7

**Jęczmień browarniczy.**

(1) Jako jęczmień browarniczy (do wyrobu siodu jęczmiennego dla celów browarniczych) używać wolno tylko jęczmienia jarego. Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego może do przeróbki na siod browarniczy dopuścić tylko dwurzędowy jęczmień oziomy, jeżeli jęczmień wykazuje w swojej jakości właściwości wymagane dla siodu browarniczego.

(2) Jako jęczmień browarniczy wchodzi w rachubę tylko takie jęczmienie, które zawierają nie kowania na ten rocznik. Za oczyszczenie i szynego przez sito o wymiarach 2,5×2,8 mm i nie mniejszą od 60% zawartość pełnego jęczmienia. Jęczmień wykazać musi normalną zdolność kielkowania na ten rocznik. Za oczyszczenie i szynienie należy z ceny potrącić przynajmniej 2 złote za 100 kg, o ile odpadki i otręby jęczmienne 5% przewyższają.

(3) Za jęczmień browarniczy o specjalnej jakości uważać należy jęczmień jary, który odpowiada powyższym warunkom dobroci i wykazuje 80% pełnego jęczmienia, mniej niż 3% odpadków i jęczmienia szynionego i nie więcej jak 2% półziarnek.

(4) Postanowienia dla zboża przemysłowego, zawarte w § 6 ust. 2 i 3 mają odpowiednie zastosowanie do jęczmienia browarniczego.

§ 8

**Produkty z przerobu jęczmienia.**

(1) Jęczmienne środki spożywcze muszą być wyrabiane i dostarczane bez zarzutu co do jakości.

(2) Pełna mąka jęczmienna nie może być wyrabiana ze zboża przemysłowego.

§ 9

**Surogaty kawy i domieszki kawy.**

(1) Przemysłowy wyrób surogatów kawy i domieszek kawy dopuszczalny jest jedynie za zgodą Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Betriebe, die nach dem Inkrafttreten dieser Durchführungsvorschrift Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatz gewerbsmäßig herstellen wollen, haben bis zum 1. Oktober 1940 einen Antrag auf Zulassung bei der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs einzureichen.

(3) Die gewerbliche Verarbeitung (Rösten) von Getreide zu Kaffee-Ersatz oder Kaffee-Zusatzstoffen gegen Bar- und Naturallohn (Lohn- und Umtauschrösterei) ist verboten.

(4) Zur Verarbeitung darf nur Industriegetreide (Roggen und Gerste) verwendet werden. Der Erwerb des Industriegetreides ist nur auf Grund eines Bezugscheines zulässig. Die Vorschriften des § 6 Abs. 2 finden Anwendung. Als Zusatz kann Sichorie im bisherigen Umfange verwandt werden.

(5) Das zur Herstellung von Kaffee-Ersatzstoffen und Kaffee-Zusatzstoffen bestimmte Getreide muß von gefunder und geruchsfreier Beschaffenheit sein. Vom verarbeitenden Betrieb ist es durch Putzen, Sieben, Waschen, Weichen oder Dämpfen vor dem Rösten sorgfältig vorzubehandeln.

(6) Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatz dürfen nur als gepackte Ware in den Verkehr gebracht werden. Aus der Packung müssen das Gewicht, der Name und Ort des Herstellungsbetriebes sowie der Verbraucherpreis ersichtlich sein.

(7) Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann im Einvernehmen mit der Abteilung Preisbildung im Amt des Generalgouverneurs von Herstellungsbetrieben, die in erheblichem Umfange unmittelbar an den Kleinhandel liefern, eine Ausgleichs-abgabe erheben.

### § 10

#### Allgemeine Vorschriften für Mühlen.

(1) Die Inhaber der Mühlen sind verpflichtet, alle technischen Einrichtungen zu treffen, die eine hohe Mehlausbeute gewährleisten.

(2) Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs setzt für jede Handmühle eine Jahresverarbeitungs-menge für Brotgetreide fest. Die Vermahlung von Brotgetreide über die festgesetzte Jahresverarbeitungs-menge hinaus ist den Handmühlen verboten. Ausnahmen bedürfen der Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs.

(3) Die Ausmahlung wird auf 80 v. H. bei Roggen und auf 70 v. H. bei Weizen festgesetzt. Ein niedrigerer Ausmahlungsgrad bei Roggen und Weizen ist verboten.

(4) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann durch Anordnung vorübergehend einen höheren Ausmahlungsgrad festsetzen.

(5) Den Weizenmühlen kann auf Antrag gestattet werden, zur Versorgung der Teigwaren-industrie Grieß und Dunst bis zu 10 v. H. vorweg-zuziehen. Entsprechende Anträge sind bei der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs zu stellen.

### § 11

#### Kennzeichnung der Mahl-Erzeugnisse.

(1) Mahl-Erzeugnisse, die für Zwecke menschlicher Ernährung in den Verkehr gebracht werden, müssen gekennzeichnet sein. Die Kennzeichnung erfolgt bei gesackter Ware durch Anhänger.

(2) Przedsiębiorstwa, które po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia wyrabiać chcą sposobem przemysłowym surogaty i domieszki kawy, winno przedłożyć do dnia 1 października 1940 r. Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora wnioski na zezwolenie.

(3) Przemysłowa przeróbka (palenie) zboża do wytwarzania surogatów kawy i domieszek kawy za zapłatą gotówkową lub zapłatą w naturze (palenie za zapłatą i wymianą) jest wzbroniona.

(4) Do przeróbki może być użyte jedynie zboże przemysłowe (żyto, jęczmień). Nabywanie zboża przemysłowego jest dopuszczalne jedynie na podstawie kartki nabywczej. Przepisy § 6 ust. 2 mają zastosowanie. Jako domieszka użyta być może cykorja w dotychczasowym rozmiarze.

(5) Zboże, przeznaczone do wyrobu surogatów kawy i domieszek kawy posiadać musi zdrową i bezwoną właściwość. Przedsiębiorstwo przetwarzające winno przed paleniem dokonać starannego oczyszczenia, przesiania, wymycia, wymoczenia lub wyparzenia.

(6) Surogat kawy i domieszka kawy mogą być oddane do obrotu jedynie jako towar opakowany. Na opakowaniu muszą być uwidocznione waga, nazwa i miejsce przedsiębiorstwa wytwórczego, jak również cena konsumcyjna.

(7) Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może w porozumieniu z Wydziałem Kształtowania Cen przy Urzędzie Generalnego Gubernatora od tych przedsiębiorstw wytwórczych, które w znacznym rozmiarze są bezpośrednimi dostawcami przedsiębiorstw handlu detalicznego, pobrać daninę wyrównawczą.

### § 10

#### Ogólne przepisy dla młynów.

(1) Właściciele młynów obowiązani są wprowadzić wszystkie techniczne urządzenia, gwarantujące wysoki przemiał.

(2) Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustala dla każdego młyna handlowego roczną ilość, przeznaczoną do przeróbki na zboże chlebowe. Przemiał zboża chlebowego ponad ustaloną ilość roczną, przeznaczoną do przeróbki, jest młynom handlowym zakazany. Wyjątki wymagają zezwolenia Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) Przemiał ustalony zostanie przy życie na 80%, a przy pszenicy na 70%. Niższy stopień przemiału przy życie i pszenicy jest zakazany.

(4) Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustalić może przejściowo drogą zarządzenia wyższy stopień przemiału.

(5) Młynom pszenicznym udzielić można na ich wniosek zezwolenie na przedwczesne wybranie 10% grysu i śrutu, celem zaopatrzenia przemysłu wyrobów pieczywa. Odpowiednie wnioski należy złożyć Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa przy urzędzie Szefa Okręgowego.

### § 11

#### Oznaczanie wyrobów mlewnych.

(1) Wyroby mlewnie, oddawane do obrotu handlowego dla celów spożycia przez ludzi, muszą być oznaczone. Oznaczanie odbywa się przy towarach w workach za pomocą przywieszek.

(2) Von der Kennzeichnungspflicht befreit sind Mengen unter 50 kg, die im Einzelhandel abgesetzt werden.

(3) Die Kennzeichnung ist mit folgenden Angaben vorzunehmen:

- a) Angabe der Art des Roggen- oder Weizen-erzeugnisses (Roggen-, Weizenmehl, Weizengrieß, -dunst) und des Gewichtes;
- b) Angabe des Ausmahlungsgrades;
- c) Angabe der Mahlpfostnummer oder des Herstellungsdatums;
- d) Angabe des Namens und der Herstellungsmühle.

### § 12

#### Sondervorschriften für Mahl-Erzeugnisse.

(1) Mahl-Erzeugnisse aus Roggen oder Weizen, die den vorstehenden Bestimmungen nicht entsprechen, dürfen nur mit Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs hergestellt, in den Verkehr gebracht, verarbeitet oder in sonstiger Weise verwendet werden. Der Antrag ist über die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs einzureichen.

(2) Das Vermischen von Roggenmehl und Weizenmehl oder umgekehrt zum Zwecke des Verkaufes ist verboten.

(3) Weizengrieß und Weizendunst dürfen zur Herstellung von Brot oder anderen Backwaren weder verkauft, geliefert noch zu diesem Zwecke bezogen oder verwendet werden.

### § 13

#### Sondervorschriften für Weizenbrot und Feinbackwaren.

(1) Die Herstellung von Kleingebäck (Semmeln und Brötchen) und Weißbrot aus Weizenmehl ist verboten. Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs kann in besonderen Fällen Ausnahmen zulassen und bestimmen, welche Bäckereien insbesondere zur Herstellung von Weißbrot für Kranke zugelassen werden.

(2) Backbetriebe, auch Konditoreien und Hotelbetriebe, dürfen zur Herstellung von Kleingebäck und Weißbrot sowie Feinbackwaren Weizenmehl nur auf Grund eines von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs ausgestellten Bezugscheines beziehen. Das gleiche gilt für Hotelbetriebe und Kaffeehäuser, die Konditoreiwaren für den eigenen Bedarf herstellen.

### § 14

#### Lohn- und Umtauschmüllerei.

(1) Die Lohn- und Umtauschmüllerei ist nur solchen Betrieben gestattet, die von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs zugelassen sind.

(2) Lohn- und Umtauschmüllerei darf nur für Erzeuger und Deputatempfänger, die im Besitz einer von der zuständigen Gemeindebehörde ausgestellten Mahlkarte sind, für deren eigenen Wirtschaftsbetrieb betrieben werden.

(3) Die zur Lohn- und Umtauschmüllerei zugelassenen Mühlen haben über die verarbeiteten oder umgetauschten Getreidemengen Aufzeichnungen zu machen. Aus diesen Aufzeichnungen müssen

(2) Od obowiązku oznaczania zwolnione są ilości poniżej 50 kg, sprzedawane w handlu detalicznym.

(3) Przy oznaczaniu należy podać następujące dane:

- a) dane o rodzaju produktu żytniego lub pszenicznego (mąka żytnia i pszenna, grys i śrut pszenny) i wagę;
- b) dane o stopniu przemiału;
- c) dane o numerze pozycji mielenia lub daty wyrobu;
- d) podanie nazwiska i młyna wytwórczego.

### § 12

#### Przepisy specjalne dla wyrobów mlewnych.

(1) Wyroby mlewne z żyta lub pszenicy, które nie odpowiadają powyższym przepisom, mogą jedynie za zezwoleniem Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora być wyrabiane, oddawane do użytku, przetwarzane lub w inny sposób użytkowane. Wniosek złożony należy przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy urzędzie Szefa Okręgu.

(2) Mieszanie dla celów sprzedaży mąki żytniej i mąki pszennej lub odwrotnie jest wzbronione.

(3) Grys pszennej i śrutu pszennej nie wolno ani sprzedawać ani dostarczać, ani też sprodawać lub używać do wypieku chleba lub innego pieczywa.

### § 13

#### Przepisy specjalne dla chleba pszennej i wyrobów cukierniczych.

(1) Wypiek pieczywa drobnego (bułki i bułeczki) i chleba białego z mąki pszennej jest zakazany. Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy urzędzie Szefa Okręgowego może w szczególnych wypadkach zezwolić na wyjątki i ustalić, które piekarnie, szczególnie do wypieku chleba białego dla chorych, są dopuszczone.

(2) Piekarnie, również cukiernie i przedsiębiorstwa hotelowe mogą jedynie na podstawie kartki nabywczej, wystawionej przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy urzędzie Szefa Okręgowego nabyć mąkę pszenną do wypieku pieczywa drobnego i białego chleba. To samo odnosi się do przedsiębiorstw hotelowych i kawiarni, które dla własnych potrzeb wyroby cukiernicze wyrabiają.

### § 14

#### Mielenie za zapłatą i za zamianą.

(1) Mielenie za zapłatą i za zamianą dozwolone jest tylko takim przedsiębiorstwom, które przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy urzędzie Szefa Okręgowego są dopuszczone.

(2) Mielenie za zapłatą i za zamianą dozwolone jest, celem spożycia we własnym gospodarstwie, tylko dla producentów i odbiorców deputatu, którzy znajdują się w posiadaniu wystawionej przez właściwą władzę gminną karty mlewnej.

(3) Dopuszczone do mielenia za zapłatą i za zamianą młyny muszą prowadzić wykaz przerebobionych i wymienionych ilości zboża. W tym wykazie muszą być uwidocznione rodzaje i ilości

Art und Menge des Getreides sowie der zurückgelieferten Mahl-Erzeugnisse und Mahllöhne zu ersehen sein.

(4) Den Mühlen, die Lohn- und Umtauschmüllerei betreiben, ist der Handel mit Getreide und Mahl-Erzeugnissen verboten.

§ 15

**Rückgabebefehle bei der Lohn- und Umtauschmüllerei.**

(1) Die Vermahlung von Getreide gegen Barlohn ist verboten. Die in Abs. 2 festgesetzten Naturallohne sind von dem angelieferten unverarbeiteten Getreide vor der Verarbeitung abzunehmen.

(2) Es dürfen nur die folgenden Naturallohne erhoben werden:

- a) bei Verarbeitung zu Mehl 15 v. H. des angelieferten Getreides, zusätzlich einer Menge von 5 v. H., die der Selbstversorger zur Sicherstellung der Brotgetreideversorgung abzuliefern hat und die ihm von der Lohn- und Umtauschmühle zu den festgesetzten Erzeugerriichtpreisen zu vergüten ist,
- b) für Schrot 8 v. H. des angelieferten Getreides,
- c) für Quetschen 6 v. H. des angelieferten Getreides, so daß also je 100 kg angeliefertes Getreide zu verabfolgen sind:  
 bei 80prozentiger Ausmahlung 62 kg Mehl und 14 kg Kleie.  
 bei 70prozentiger Ausmahlung 54 kg Mehl und 22 kg Kleie.  
 bei Herstellung von Backschrot 78 kg Schrot, bei Schrot 92 kg Schrot, bei Quetschen 94 kg gequetschte Frucht.

Eine weitere Vergütung für Verstaubung und Schmund darf nicht erhoben werden, soweit das angelieferte Getreide von handelsüblicher Beschaffenheit ist. Wird jedoch Getreide mit einem höheren Restak als 4 v. H. angeliefert, kann dieses auf Kosten des Anlieferers vereiniat werden, soweit eine Verarbeitung zu Mehl erfolgen soll. Die als Naturallohn anzufallen sowie die nach Abs. 2 a) darüber hinaus abgelieferten Getreidemengen sind von der Mühle bis zum Schluß eines jeden Monats für den vorangehenden Monat an die Landwirtschaftlichen Kreisgenossenschaften oder an die sonstigen im § 2 Abs. 2 genannten Stellen, Verteiler und Mühlen abzuliefern. Die Berechnung erfolgt auf Grund der für das Gebiet der Lohnmühle geltenden Erzeugerriichtpreise.

§ 16

**Teigwaren.**

(1) Teigwaren dürfen nur von den Betrieben gewerbsmäßig hergestellt werden, die von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs zugelassen sind.

(2) Den zugelassenen Betrieben wird ein Verarbeitungscontingent zugeteilt.

§ 17

**Ausgleichsabgaben.**

(1) Nachstehend aufgeführte Betriebe haben folgende Ausgleichsabgaben zu entrichten:

zboża, jak również rodzaje i ilości dostarczonych za nie wyrobów mlewnych i opłat za mielenie.

(4) Trudniącym się mieleniem za zapłatą i za zamianą młynom zakazany jest handel zbożem i wyrobami mlewnymi.

§ 15

**Stawki zwrotu przy mieleniu za zapłatą i za zamianą.**

(1) Przemiał zboża za zapłatą gotówkową jest wzbroniony. Ustalone w ust. 2 zapłaty w naturaliach należy przed przeróbką od dostarczonego nie przerobionego zboża potrącić.

(2) Wolno pobierać tylko następujące zapłaty w naturaliach:

- a) przy przeróbce na mące 15% dostarczonego zboża z dodatkiem ilości 5%, które samowystarczalny producent ma dostarczyć dla zabezpieczenia aprowizacji w zboże chlebowe i które przerabiający za zapłatą lub za zamianą młyn, winien mu po ustalonych cenach zasadniczych dla producentów wynagrodzić,
- b) za śrutowanie 8% dostarczonego zboża,
- c) za gniecenie 6% dostarczonego zboża, tak, że wydać należy za 100 kg dostarczonego zboża:  
 przy 80%-owym przemiale 62 kg mąki i 14 kg otręb,  
 przy 70%-owym przemiale 54 kg mąki i 22 kg otręb,  
 przy wyrobie śrutu do wypieku 78 kg śrutu, przy śrutowaniu 92 kg śrutu, przy gnieceniu 94 kg gniecionego zboża.

Dalsze wynagrodzenie za rozkurz i zanik nie może być pobierane, o ile dostarczone zboże posiada właściwość odpowiadającą zwyczajom handlowym. Jeżeli jednak zboże dostarczone będzie z większą przymieszką niż 4%, to może być ono oczyszczone na koszt dostawcy, o ile ma nastąpić przeróbka na mące. Przypadające jako zapłata w naturaliach oraz dostarczone ponadto w myśl ust. 2a) ilości zboża, winien młyn dostawić do końca każdego miesiąca za ubiegły miesiąc do powiatowych spółdzielni rolniczych lub do innych w § 2 ust. 2 wymienionych oddziałów, miejsc rozdzielczych i młynów. Rozliczenie dokonuje się na podstawie zasadniczych dla producenta cen, obowiązujących na obszarze młyna.

§ 16

**Wyroby z ciasta.**

(1) Wyroby z ciasta mogą być wytwarzane sposobem przemysłowym jedynie przez te przedsiębiorstwa, które przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora są dopuszczone.

(2) Dopuszczonym przedsiębiorstwom przydziela się kontyngent przeróbki.

§ 17

**Daniny wyrównawcze.**

(1) Następujące poniżej wymienione przedsiębiorstwa winny uiścić następujące daniny wyrównawcze:

1. Mühlen

- a) für beim Erzeuger eingekaufte Mengen Brotgetreide je 100 kg . . . 1 Zloty
- b) für jede vermahlene Tonne Roggen . . . . . 20 Zloty
- c) für jede vermahlene Tonne Weizen . . . . . 40 Zloty

2. Backbetriebe und Konditoreien, die Weizenmehl zu Weizenbrot oder Feinbackwaren (Kuchen, Torten usw.) verarbeiten, für je 100 kg verarbeitetes Weizenmehl 30 Zloty

Diese Ausgleichsabgabe ist vom Verkäufer des Weizenmehls einzuhalten. Der Verkäufer hat die Ausgleichsabgabe besonders in Rechnung zu stellen.

3. Industriegetreide verarbeitende Betriebe für die beim Erzeuger eingekauften Mengen Industriegetreide je 100 kg . . . . . 2 Zloty

4. Brauereien und Mälzereien für die beim Erzeuger eingekauften Mengen Getreide zur Herstellung von Braumalz je 100 kg . . . . . 2 Zloty

(2) Die nach den Vorschriften des Abs. 1 zu entrichtenden Ausgleichsabgaben sind auf das Konto der Landwirtschaftlichen Zentralstelle bei der Emisionsbank in Polen in Krakau abzuführen. Die Einzahlung der Ausgleichsabgabe hat bis zum 5. eines jeden Monats zu erfolgen. Sie richtet sich nach den jeweils eingekauften oder verarbeiteten Mengen des vorhergehenden Monats. Für die bis zu diesem Zeitpunkt nicht eingegangenen Ausgleichsabgaben werden Verzugszinsen und Mahnpfafen berechnet.

§ 18

**Buchführungsvorschriften.**

(1) Die im § 1 Abs. 1 Nr. 2 und 3 genannten Betriebe sind verpflichtet, laufende ordnungsgemäße und übersichtliche Bücher zu führen, die über sämtliche Geschäftsvorfälle, insbesondere über die Einzelheiten des Erwerbs, der Lagerung (getrennt nach eigenen und fremden Beständen), der Be- und Verarbeitung, der Veräußerung sowie der Vermittlung der genannten Waren Aufschluß geben. Die Bücher sind monatlich abzuschließen. Bei Lagerbüchern sind die Bestände monatlich vorzutragen.

(2) Die Bücher müssen insbesondere folgende Angaben enthalten: Tag des Einkaufs und des Ausgabens oder (bei Verarbeitungsbetrieben) des Verbrauches, Name und Ort des Vertragspartners, abgelieferte oder verbrauchte Menge und Art, berechneter Preis (je 100 kg) und Frachtgrundlage, Tag des Kaufabschlusses.

(3) Mühlen, die Roggen oder Weizen verarbeiten, haben außer den in den vorstehenden Bestimmungen genannten Büchern ein Mahlpfostbuch zu führen. Dieses muß folgende Angaben enthalten:

- laufende Nummer der Mahlpfost,
- Tag der Ausschüttung,
- Menge des aufgeschütteten Getreides nach Roggen und Weizen getrennt,
- Art und Menge der anfallenden Erzeugnisse.

(4) Betriebe, die Schäl- und Mälzereierzeugnisse, insbesondere Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatzstoffe,

1. Młyny

- a) za każde 100 kg zakupionych u producenta ilości zboża chlebowego . . . 1 ZI
- b) za każdą zmieloną tonę żyta . . . . . 20 ZI
- c) za każdą zmieloną tonę pszenicy . . . 40 ZI

2. Wytwórnice pieczywa i cukiernie, które przerabiają mąkę pszenną na chleb pszenny lub wyroby cukiernicze (ciastka, torty itd.) za każde 100 kg przerobionej mąki pszennej 30 ZI

Sprzedawca mąki pszennej winien tę daninę wyrównawczą potrącić. Sprzedawca winien daninę wyrównawczą specjalnie do rachunku wstawić.

3. Przedsiębiorstwa przerabiające zboże przemysłowe za każde 100 kg zakupionych u producenta ilości zboża przemysłowego . . . . . 2 ZI

4. Browary i słodownie za każde 100 kg zakupionych u producenta ilości zboża do wyrobu siodu browarniczego . . . . . 2 ZI

(2) Daniny wyrównawcze, mające być uiszczone według przepisów ust. 1, należy wpłacić na konto Centralnego Urzedu Rolniczego w Banku Emisyjnym w Polsce w Krakau (Krakowie). Wpłata daniny wyrównawczej nastąpić musi do piątego każdego miesiąca. Normuje się ona według każdorazowo zakupionych lub przerobionych ilości ubiegłego miesiąca. Za niewpłacone do tego terminu daniny wyrównawcze, obliczane będą odsetki za zwłokę i kosztą upomnienia.

§ 18

**Przepisy księgowania.**

(1) Wymienione w § 1 ust. 1 nr. 2 i 3 przedsiębiorstwa obowiązane są do bieżącego, prawidłowego i przejrzystego prowadzenia ksiąg, dające wyjaśnienia o wszystkich czynnościach handlowych, specjalnie o szczegółach nabycia, składu (oddzielnie dla zapasów własnych i dla zapasów cudzych), obrabiania i przerabiania, zbycia, jak również pośrednictwa wymienionych towarów. Księgi mają być co miesiąc zamknięte. Przy księgach magazynowych należy miesięcznie przedstawić zapasy.

(2) Księgi muszą zawierać szczególnie następujące dane: dzień wpływu i rozchodu lub (w przedsiębiorstwach przeróbki) zużycia, nazwisko i siedzibę kontrahenta, dostarczoną lub użytą ilość i rodzaj, obliczoną cenę (za każde 100 kg) i podstawę przewozu, dzień zawarcia kupna.

(3) Młyny, przerabiające żyto lub pszenicę, muszą prowadzić oprócz ksiąg, wymienionych w powyższych postanowieniach, księgę mlewną (Mahlpfostbuch). Księga ta musi zawierać następujące dane:

- bieżący numer pozycji przemiału,
- dzień nasypu,
- ilość nasypanego zboża oddzielnie dla żyta i dla pszenicy,
- rodzaj i ilość przypadających produktów.

(4) Przedsiębiorstwa, wyrabiające produkty młynów obłuskujących, szczególnie surogaty i domie-

Buchweizenerzeugnisse oder Teigwaren herstellen, sind verpflichtet, ein besonderes Buch zu führen, aus dem, getrennt für die einzelnen Erzeugnisse, alle Einzelheiten der Verarbeitung, insbesondere der Zeitpunkt und der Umfang der Herstellung (Verarbeitungsbuch) ersichtlich sind.

(5) Die Kosten für Betriebsprüfungen, die dadurch notwendig werden, daß eine Prüfung auf Grund nicht ordnungsmäßiger Führung der vorgeschriebenen Bücher oder eines sonstigen schuldhaften Verhaltens des Betriebsinhabers oder des Betriebsführers abgebrochen und in einem späteren Zeitpunkt wiederholt werden muß, können dem Betrieb auferlegt werden.

§ 19

**Strafvorschriften.**

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden nach den Verordnungen zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 228) bestraft.

§ 20

**Anordnungen zur Durchführung.**

Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Verwaltungsanordnungen erläßt der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs.

§ 21

**Inkrafttreten.**

(1) Diese Verordnung tritt am 5. August 1940 in Kraft.

(2) Zum gleichen Zeitpunkt treten außer Kraft:

1. die Vierte Durchführungsvorschrift vom 21. Januar 1940 (Verordnungsblatt GG. II S. 26) zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement,
2. die Dreizehnte Durchführungsvorschrift vom 23. Mai 1940 (Verordnungsblatt GG. II S. 311) zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement,
3. die Erste Anordnung über den Ausmahlungsgrad von Roggen und Weizen vom 24. Mai 1940 (Verordnungsblatt GG. II S. 316).

Krakau, den 1. August 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

szki kawy, produkty tatarski lub wyroby z ciasta, obowiązane są prowadzić specjalną księgę, w której uwidocznione są oddzielnie dla poszczególnych produktów wszystkie szczegóły przeróbki, specjalnie termin i rozmiar produkcji (księga przeróbki).

(5) Na przedsiębiorstwo mogą być te koszty badań nałożone, które stają się konieczne przez to, że badanie na podstawie nieprawidłowego prowadzenia przepisanych ksiąg lub innego zawinionego postępowania właściciela lub kierownika przedsiębiorstwa, musi być przerwane lub na późniejszy termin przełożone.

§ 19

**Przepisy karne.**

Wykroczenia przeciw niniejszemu rozporządzeniu podlegają karom przewidzianym w rozporządzeniach dla uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 8) i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 228).

§ 20

**Zarządzenia wykonawcze.**

Wymagane do wykonania niniejszego rozporządzenia zarządzenia administracyjne wydaje Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 21

**Wejście w życie.**

(1) Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 sierpnia 1940 r.

(2) Jednocześnie tracą moc obowiązującą:

1. Czwarte postanowienie wykonawcze z dnia 21 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 26) do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie,
2. Trzynaste postanowienie wykonawcze z dnia 23 maja 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 311) do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie,
3. Pierwsze zarządzenie o stopniu przemiału żyta i pszenicy z dnia 24 maja 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 316).

Krakau (Kraków), dnia 1 sierpnia 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**

**Verordnung**

**über das Recht der Stiftungen im Generalgouvernement.**

Vom 1. August 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichsfanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

**Rozporządzenie**

**o prawie fundacyj w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 1 sierpnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:



### § 1

Rechtsfähige Stiftungen sind durch ihre vertretungsberechtigten Organe unter Beifügung ihres Statuts und einer Vermögensübersicht nach dem Stande vom 30. Juni 1940 bei der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs bis zum 30. September 1940 schriftlich anzumelden. Die Richtigkeit der erforderlichen Angaben ist an Eidesstatt zu versichern.

### § 2

(1) Entspricht der Stiftungszweck noch jetzt dem öffentlichen Interesse und kann die Stiftung diesen Zweck voll erfüllen, ist ihr ein Bescheid zuzustellen, durch den ihre weitere Betätigung genehmigt wird.

(2) Liegt das Fortbestehen einer Stiftung im öffentlichen Interesse, sind aber Änderungen des Statuts oder des Stiftungszwecks oder sonstige Maßnahmen im öffentlichen Interesse geboten, ist der Stiftung ein Bescheid zuzustellen, durch den die weitere Betätigung nach fristgemäßer Erfüllung entsprechender Auflagen genehmigt wird.

### § 3

(1) Es werden aufgehoben alle Stiftungen,

1. die nicht fristgemäß nach § 1 angemeldet sind,
2. deren weitere Betätigung dem öffentlichen Interesse nicht entspricht,
3. die die Auflagen nach § 2 Abs. 2 nicht oder nicht fristgemäß erfüllen.

(2) Die Aufhebung erfolgt durch Zustellung eines entsprechenden Bescheids an die Stiftung. Der Aufhebungsbescheid hat zu enthalten

1. die Angabe des Zeitpunktes, zu dem die Stiftung aufgehoben wird,
2. Vorschriften über das bei der Abwicklung zu beachtende Verfahren,
3. Bestimmungen über die Verwendung des Stiftungsvermögens, die grundsätzlich entsprechend dem Stiftungszweck zu erfolgen hat.

(3) Die vertretungsberechtigten Organe einer aufgehobenen Stiftung haben entsprechend den Weisungen im Aufhebungsbescheid alle laufenden Geschäfte abzuwickeln, alle Verbindlichkeiten zu erfüllen und die Vermögenswerte den im Aufhebungsbescheid bezeichneten Stellen zu übertragen.

### § 4

Die Entscheidungen nach §§ 2 bis 3 trifft die Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs als Aufsichtsbehörde.

### § 5

Bis zur Entscheidung über Aufhebung oder Fortbestehen einer Stiftung führen deren Organe die laufenden Geschäfte nur in dem im Rahmen der laufenden Verwaltung unbedingt notwendigen Umfang weiter.

### § 6

(1) Über die genehmigten Stiftungen ist bei der Aufsichtsbehörde ein Register zu führen.

(2) Jede Änderung des Statuts einer Stiftung bedarf der Genehmigung der Aufsichtsbehörde. Das gleiche gilt von der Zusammensetzung der zur Vertretung einer Stiftung bestellten Organe.

### § 1

Fundacje o zdolności prawnej należy, przez uprawnione do zastępstwa organy, zgłosić na piśmie z załączeniem statutu i wykazu stanu majątkowego według stanu z dnia 30 czerwca 1940 r. we Wydziale Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora do dnia 30 września 1940 r. Prawdziwość wymaganych danych należy oświadczeniem w miejsce przysięgi poręczyć.

### § 2

(1) O ile cel fundacji odpowiada jeszcze obecnie interesom publicznym, a fundacja cel ten w całości wypełnić może, wtedy należy jej doręczyć zawiadomienie, że swoją działalność nadal wykonywać może.

(2) Jeżeli dalsze istnienie fundacji leży w interesie publicznym a zmiany statutu i celu fundacji lub inne zarządzenia byłyby ze względu na interes publiczny wskazane, należy fundacji doręczyć zawiadomienie, zezwalające pod warunkiem terminowego wypełnienia odpowiednich zleceń na kontynuowanie działalności.

### § 3

(1) Znosi się wszelkie fundacje.

1. które nie zostały w terminie przewidzianym w § 1 zgłoszone,
2. których kontynuowanie działalności nie odpowiada interesom publicznym,
3. które nałożonych w myśl § 2 ust. 2 zleceń wcale nie lub nie terminowo wykonują.

(2) Zniesienie fundacji następuje doręczeniem zawiadomienia. Zawiadomienie o zniesieniu powinno zawierać:

1. podanie terminu zniesienia fundacji,
2. przepisy o postępowaniu przy likwidacji fundacji,
3. postanowienia zużytkowania majątku fundacji, które zasadniczo powinny celowi fundacji odpowiadać.

(3) Uprawnione do zastępstwa organy zniesionej fundacji, winny odpowiednio do wskazówek zawiadomienia o zniesieniu, wszystkie bieżące sprawy zlikwidować, wszelkie zobowiązania spełniać i wartości majątkowe na oznaczone w zawiadomieniu o zniesieniu urzędy przenieść.

### § 4

Decyzje w myśl §§ 2 do 3 wydaje Wydział Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, jako władza nadzorcza.

### § 5

Aż do wydania decyzji o zniesieniu lub dalszym istnieniu fundacji, kontynuują ich organy w koniecznie niezbędnym zakresie sprawy bieżące w ramach wewnętrznej administracji.

### § 6.

(1) Rada nadzorcza winna prowadzić rejestr dozwolonych fundacyj.

(2) Każda zmiana statutu fundacji wymaga zezwolenia władzy nadzorczej. To samo dotyczy składu organów ustanowionych do zastępowania fundacji.

§ 7

Die Entscheidungen der Aufsichtsbehörde sind endgültig.

§ 8

Mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer als verfassungsmäßig berufener Vertreter oder als Mitglied eines vertretungsberechtigten Organs der Meldepflicht nach § 1 nicht nachkommt, gegen die Aufhebungsverfügung gemäß § 3 Abs. 2 und 3 verstößt oder den Vorschriften des § 5 zuwiderhandelt. Neben der Strafe kann auf Einziehung des Stiftungsvermögens erkannt werden. Auf die Einziehung kann selbständig erkannt werden, wenn eine bestimmte Person nicht verfolgt werden kann.

§ 9

Diese Verordnung tritt am 5. August 1940 in Kraft.

Krakau, den 1. August 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

**Verordnung**

**über den Abbruch von Gebäuden.**

**Vom 1. August 1940.**

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verhaftung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die Kreishauptleute (Stadthauptleute) werden ermächtigt, aus Gründen der öffentlichen Sicherheit den Abbruch von Gebäuden, deren Wiederaufbau nicht möglich ist, anzuordnen und durchzuführen.

(2) Über die Verwendung von Maschinen, Geräten oder sonstigen, einem Gewerbebetrieb dienenden Einrichtungsgegenständen, die sich in den zum Abbruch bestimmten Gebäuden befinden entscheidet der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs, soweit nicht der Beauftragte des Reichsministers für Bewaffnung und Munition im Generalgouvernement, den der Leiter der Abteilung Wirtschaft jeweils rechtzeitig von den beabsichtigten Maßnahmen unterrichtet, eine anderweitige Verwendung wünscht.

§ 2

Der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs wird ermächtigt, den Abbruch stillstehender oder zur Stilllegung kommender Gewerbebetriebe und die anderweitige Verwendung der solchen Betrieben dienenden Maschinen, Geräte und sonstigen Einrichtungsgegenstände anzuordnen und durchzuführen, soweit nicht der Beauftragte des Reichsministers für Bewaffnung und Munition im Generalgouvernement, den der Leiter der Abteilung Wirtschaft jeweils rechtzeitig von den beabsichtigten Maßnahmen unterrichtet, die

§ 7

Decyzje władzy nadzorczej są ostateczne.

§ 8

Karze więzienia lub grzywny lub jednej z tych kar podlega, kto jako statutem powołany zastępca lub jako członek uprawnionego do zastępowania organu, obowiązkowi zgłoszenia w myśl § 1 nie uczyni zadość, przeciw zarządzeniu o zniesieniu w myśl postanowień § 3 ust. 2 i 3 lub przepisom § 5 wykracza. Obok kary orzec można ściąganie majątku fundacji. W razie niemożności ściągania oznaczonej osoby, można ściąganie orzec samodzielnie.

§ 9

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 5 sierpnia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 1 sierpnia 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**

**Rozporządzenie**

**o rozbiórce budynków.**

**Z dnia 1 sierpnia 1940 r.**

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Ze względu na bezpieczeństwo publiczne upoważnia się Starostów Powiatowych (Miejskich) do zarządzenia i przeprowadzenia rozbiórki budynków, których odnowienie jest niemożliwe.

(2) O użyciu znajdujących się w przeznaczonych do rozbiórki budynkach maszyn, sprzętów i innych urządzeń, służących jakiemuś przedsiębiorstwu, rozstrzyga Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, o ile zawiadomiony we właściwym czasie przez Kierownika Wydziału Gospodarki o zamierzonych zarządzeniach Pełnomocnik Ministra Rzeszy dla spraw uzbrojenia i amunicji w Generalnym Gubernatorstwie innego użycia nie przewiduje.

§ 2

Kierownika Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora upoważnia się do zarządzenia przeprowadzenia rozbiórki nieczynnych lub mających ulec unieruchomieniu przedsiębiorstw, oraz do innego użycia służących tym przedsiębiorstwom maszyn, sprzętów i innych urządzeń, o ile zawiadomiony we właściwym czasie przez Kierownika Wydziału Gospodarki o zamierzonych zarządzeniach Pełnomocnik Ministra Rzeszy dla spraw uzbrojenia i amunicji w Generalnym Gubernatorstwie dalsze utrzymanie,

Erhaltung, Wiederinstandsetzung oder Fortführung der Gewerbebetriebe für geboten hält oder eine anderweitige Verwendung der Maschinen, Geräte oder sonstigen Einrichtungsgegenstände wünscht.

§ 3

(1) Über die Verwertung der bei dem Abbruch anfallenden Baustoffe aus Eisen und Stahl und sonstigen Metallen entscheidet der Sonderbeauftragte für die Schrott- und Metallerfassung im Generalgouvernement.

(2) Über die Verwertung der sonstigen bei dem Abbruch anfallenden bewirtschafteten Baustoffe entscheidet der Gebietsbeauftragte des Generalbevollmächtigten für die Regelung der Bauwirtschaft im Generalgouvernement.

§ 4

Zur einstweiligen Sicherung städtebaulicher Maßnahmen kann der Kreishauptmann (Stadthauptmann) mit Genehmigung des Chefs des Distrikts (Abteilung Arbeit) für Flächen, deren aufstehende Gebäude abgebrochen worden sind, eine befristete Bausperre anordnen.

§ 5

(1) Wegen eines Schadens, der durch eine Maßnahme auf Grund des § 2 dieser Verordnung entsteht, kann nach Maßgabe des bei der Verwertung der anfallenden Gegenstände erzielten Erlöses eine Entschädigung nach billigem Ermessen gewährt werden.

(2) Die Höhe der Entschädigung setzt der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des zuständigen Distriktschefs nach Anhörung der Behörde, die den Abbruch verfügt hat, durch Feststellungsbescheid fest. Seine Entscheidung ist endgültig.

Krakau, den 1. August 1940.

Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank

uruchomienie lub dalsze prowadzenie za wskazane nie uzna lub inne przeznaczenie użycia maszyn, sprzętu lub pozostałych urządzeń nie przewiduje.

§ 3

(1) O zużytkowaniu pochodzących z rozbiórki materiałów budowlanych żelaznych i stalowych i pozostałych metali rozstrzyga Pełnomocnik Specjalny dla zbioru złomu, żelaza i metali w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) O zużytkowaniu pochodzących z rozbiórki pozostałych materiałów budowlanych zagospodarowanych rozstrzyga Pełnomocnik terytorialny Generalnego Pełnomocnika dla uregulowania gospodarki budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 4

Dla tymczasowego zabezpieczenia zarządzeń budownictwa miejskiego może Starosta Powiatowy (Miejski) za zgodą Szefa Okręgu (Wydział Pracy) dla powierzeni, na których budynki uległy rozbiórce, zarządzić czasowe wstrzymanie budowy.

§ 5

(1) Za szkodę, powstała wskutek wydanych na podstawie § 2 niniejszego rozporządzenia zarządzeń, przyznać można odszkodowanie według słusznego uznania i w miarę dochodów, uzyskanych z sprzedaży pozostałych z rozbiórki przedmiotów.

(2) Wysokość odszkodowania ustala orzeczeniem Kierownik Wydziału Gospodarki przy urzędzie właściwego Szefa Okręgowego po wysłuchaniu władz, które zarządziły rozbiórke. Decyzja jego jest ostateczna.

Krakau (Kraków), dnia 1 sierpnia 1940 r.

Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank

**Verordnung**

über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen sowie daraus gefertigten Waren.

Vom 1. August 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

**I. Allgemeine Vorschriften.**

§ 1

Die nachstehend aufgezählten Gegenstände

- 1. Halb- und Fertigwaren, ganz oder teilweise aus Gold (neu oder gebraucht), Bruchmaterial aus Gold (Bruchgold) sowie Goldpräparate in Form von Salzen und anderen festen oder gelösten chemischen Verbindungen, ferner Goldabfälle (Goldasche, Goldgefräß und dgl.);

**Rozporządzenie**

o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami.

Z dnia 1 sierpnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

**I. Przepisy ogólne.**

§ 1

Poniżej wyszczególnione przedmioty

- 1. półfabrykaty i wyroby gotowe, sporządzone w całości lub częściowo ze złota (nowe lub używane), złom złota (złoto rodzime), jak również preparaty ze złota we formie soli lub innych stałych lub rozpuszczonych związków chemicznych, nadto odpadki złota (popiół cynowy, opilki złota i t. p.)

2. sonstige Edelmetalle: Silber, Platin und Platinbeimetallo (Palladium, Rhodium, Iridium, Osmium, Ruthenium), und zwar sowohl Rohmaterial als auch Halbmaterial, Halb- und Fertigerzeugnisse.

Silber im Sinne dieser Verordnung ist

- a) Silber in Form von Rückständen und Abfällen, Rückständen der Hüttenindustrie und aus chemischen und metallurgischen Prozessen in anderen Industrien, sonstigen Verhüttungs- und Raffineriematerialien, in Form von außer Kurs gesehten Münzen, Klittern, Bruch, Ausschuh, Spänen und sonstigen Abfällen der mechanischen Bearbeitung von Silber;
  - b) Silber in Form von Rohmaterial, unlegiert oder legiert, d. h. in Form von Barren, Blöden, Körnern, geaoffenen Matten, Stangen, Schienen und ähnlichen Formen, die für Erzeugnisse von Betrieben der Edelmetallgewinnung handelsüblich sind;
  - c) Silber in Form von Halbmaterial (fassoniertes Silber), unlegiert oder legiert, d. h. in Form von Stangen, Blechen, Drähten, geaolzten Rollen und ähnlichen Formen, die aus Roh- oder Abfallmaterial durch ein einfaches mechanisches Arbeitsverfahren, wie Walzen, Pressen, Ziehen und dgl., hergestellt werden;
  - d) Silber in Form von Fertigerzeugnissen, unlegiert oder legiert;
3. Edelsteine: natürliche und synthetische Edelsteine, roh und bearbeitet (insbesondere alle rohen und geschliffenen Diamanten für Schmuckzwecke, natürliche, rohe und geschliffene echte Rubine, Saphire, Smaragde, Chrysoberyll, Alexandrite, Saphir-Kahenaugen, Chrysoberyll-Kahenaugen und Zirkone);

4. Glimmer, Industriediamanten, Diamantpulver und Edelsteingrus;

5. echte Perlen

unterliegen in der Bewirtschaftung den Vorschriften der §§ 2 bis 8.

### § 2

Die Verbringung oder Übersendung der im § 1 genannten Gegenstände aus dem Generalgouvernement in das Ausland ist verboten, unbeschadet der Vorschrift des § 8 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 44).

### § 3

(1) Natürliche und juristische Personen sowie Gesellschaften aller Art, die ihren Wohnsitz oder ständigen Aufenthaltsort oder ihre gewerbliche Niederlassung im Generalgouvernement haben, sind verpflichtet, ihre im Ausland befindlichen Bestände an den im § 1 genannten Gegenständen binnen vierzehn Tagen nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung bei dem zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) anzumelden.

(2) Auf Verlangen des Leiters der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs haben sie diese Bestände in das Generalgouvernement zu verbringen.

2. inne metale szlachetne: srebro, platyna i metale platynowe (palad, rod, iryd, osm, ruten) a mianowicie zarówno surowiec, jak również półmaterial, pół-wyroby lub wyroby gotowe z nich przyrządzone.

Srebrem w rozumieniu niniejszego rozporządzenia jest

- a) srebro w formie osadów i odpadków, pozostałości przemysłu hutniczego i z chemicznych i metalurgicznych procesów w innych przemysłach, innych przeróbek hutniczych i materiałów rafineryjnych, w formie wycofanych z obiegu monet, szychów, złomu, wybiórki, wiór i innych odpadków mechanicznej obróbki srebra;
- b) srebro w formie surowca, czyste lub jako aliaz t. zn. w formie sztab, bloków, ziaren, odlanych plyt, prętów, szyn i w podobnych formach, które dla wyrobów przedsiębiorstw produkcji szlachetnych metali są używane w handlu;
- c) srebro w formie półmaterialu (srebro fasonowane), czyste lub jako aliaz t. zn. w formie prętów, blach, drutów, walcowanych folii i w podobnych formach, które wytwarzane są z surowca lub z odpadków w drodze prostego mechanicznego procesu roboczego, jak walcowanie, prasowanie, ciągnięcie i t. p.;
- d) srebro w formie gotowych wyrobów czyste lub jako aliaz;

3. kamienie szlachetne: naturalne i syntetyczne kamienie szlachetne, surowe lub obrobione (w szczególności wszystkie surowe i szlifowane diamenty do celów ozdoby, naturalne, surowe i szlifowane prawdziwe rubiny, szafiry, szmaragdy, chryzoberyle, aleksandryty, szafiry — kocie oka, chryzoberyle — kocie oka i cyrkony);

4. mika, diamenty przemysłowe, proszek diamentowy i żwir z szlachetnych kamieni;

5. prawdziwe perły

podlegają w gospodarowaniu przepisom §§ 2 do 8.

### § 2

Przenoszenie lub przesyłanie wymienionych w § 1 przedmiotów z Generalnego Gubernatorstwa za granicę jest zakazane, nie naruszając przepisów § 8 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 44).

### § 3

(1) Osoby fizyczne i prawne jak również wszelkiego rodzaju towarzystwa, mające swoje miejsce zamieszkania lub stałe miejsce pobytu lub swoje oddziały przemysłowe na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, są obowiązane zgłosić u właściwego Starosty Powiatowego (Miejskiego) w ciągu 14 dni po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia znajdujące się zagranicą ich zasoby wymienionych w § 1 przedmiotów.

(2) Na żądanie Kierownika Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora obowiązani są przenieść zasoby te do Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Die Vorschriften der Abs. 1 und 2 gelten nicht für Reichsdeutsche.

#### § 4

Eigentümer und Besitzer der im § 1 genannten Gegenstände sind verpflichtet, diese im bisherigen Zustand zu erhalten und pfleglich zu behandeln.

### II. Vorschriften für Verarbeitungs- und Handelsbetriebe.

#### § 5

(1) Wer berufs- oder gewerbsmäßig die im § 1 genannten Gegenstände bearbeitet oder verarbeitet oder wer gewerbsmäßig damit Handel treibt, hat binnen eines Monats nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung bei dem Kreishauptmann (Stadthauptmann) den vorhandenen Bestand anzumelden, ohne Rücksicht darauf, ob ihm die Waren gehören oder ob er sie für einen Dritten in Verwahrung hat.

(2) Dieselbe Verpflichtung haben die gesetzlichen Vertreter der vorgenannten Personen und alle privaten Unternehmen, die derartige Gegenstände im Gewahrsam haben (Pfandleiher, Leihämter, Hinterlegungsstellen usw.).

#### § 6

(1) Eigentumsbestände der im § 1 unter Nr. 1 und 2 genannten Art, mit Ausnahme von Silber, sind von den im § 5 bezeichneten Personen binnen 14 Tagen nach Inkrafttreten dieser Verordnung der Emissionsbank in Polen anzubieten und ihr auf Verlangen zu verkaufen und zu übertragen. Die Anbieterspflicht schließt die Pflicht zur Überbringung oder Übersendung ein.

(2) Nichtanbieterspflichtige Gegenstände der im § 1 genannten Art können der Emissionsbank in Polen jederzeit zum Kauf angeboten werden; der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann vorschreiben, daß diese angebotenen Gegenstände an bestimmte Personen oder Unternehmen käuflich zu übertragen sind.

(3) Die Höhe des Ankaufspreises wird durch den Leiter der Abteilung Preisbildung im Amt des Generalgouverneurs festgesetzt.

#### § 7

Personen, die bis zum Ablauf der Anmelde- und Anbietersfrist sich im Ausland befinden oder sonst an der fristgemäßen Anbietung oder Anzeige unverschuldet verhindert sind, haben ihrer Anmelde- oder Anbieterspflicht binnen vierzehn Tagen nach Rückkehr aus dem Ausland oder nach Behebung des Hindernisses zu genügen.

#### § 8

(1) Die gewerbsmäßige Bearbeitung und Verarbeitung und der gewerbsmäßige Handel mit den im § 1 genannten Gegenständen unterliegen der Genehmigung des Leiters der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs. Die Genehmigung der berufsmäßigen Bearbeitung und Verarbeitung der in § 1 Nr. 1 und 2 genannten Gegenstände erfolgt im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Innere Verwal-

(3) Przepisy ust. 1 i 2 nie odnoszą się do obywateli Rzeszy Niemieckiej.

#### § 4

Właściciele i posiadacze przedmiotów wymienionych w § 1, są obowiązani utrzymywać je w dotychczasowym stanie i obchodzić się z nimi starannie.

### II. Przepisy dla przedsiębiorstw przerabiających i handlowych

#### § 5

(1) Kto zawodowo lub sposobem przemysłowym obrabia lub przerabia wymienione w § 1 przedmioty, lub kto zawodowo nimi handluje, winien w przeciągu jednego miesiąca po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia zgłosić Staroście Powiatowemu (Miejskiemu) istniejący zasób, bez względu na to, czy wyroby należą do niego, czy też przechowuje je dla osoby trzeciej.

(2) Ten sam obowiązek mają prawni zastępcy wyżej wymienionych osób i wszystkie prywatne przedsiębiorstwa, które tego rodzaju przedmioty przechowują (zastawnik, lombardy, urzędy depozytowe i t. d.).

#### § 6

(1) Zasoby wymienionego w § 1 pod numerem 1 i 2 rodzaju, za wyjątkiem srebra, będące własnością osób wymienionych w § 5, winne przez te osoby w przeciągu 14 dni po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia być zaofiarowane Bankowi Emisyjnemu w Polsce i na żądanie sprzedane i odstąpione. Obowiązek zaofiarowania łączy w sobie obowiązek doręczenia lub przesłania.

(2) Zasoby, wymienionego w § 1 rodzaju, nie podlegające obowiązkowi zaofiarowania, mogą być w każdym czasie Bankowi Emisyjnemu w Polsce do kupna zaofiarowane. Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora zarządzić może przeniesienie drogą kupna zaofiarowanych przedmiotów na określone osoby lub przedsiębiorstwa.

(3) Wysokość ceny kupna ustala Kierownik Wydziału Kształtowania Cen przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

#### § 7

Osoby, znajdujące się w okresie terminowego zgłoszenia lub zaofiarowania zagranicą lub z niezależnych od nich powodów zgłoszenia lub zaofiarowania we właściwym terminie skutecznie nie mogły, obowiązane są w ciągu czterech dni od powrotu z zagranicy lub po ustaniu przeszkód obowiązku zgłoszenia i zaofiarowania dokończyć.

#### § 8

(1) Zarobkowe obrabianie, przerabianie i handlowanie wymienionymi w § 1 przedmiotami, wymaga zezwolenia Kierownika Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Udzielenie zezwolenia na zawodowe obrabianie i przerabianie wymienionych w § 1 numer 1 i 2 przedmiotów, następuje w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Zezwolenie może

tung im Amt des Generalgouverneurs. Die Genehmigung kann unter Bedingungen und Auflagen erteilt und jederzeit widerrufen werden.

(2) Rechtsgeschäftliche Verfügungen über die im § 8 Nr. 1 genannten Gegenstände, die ohne diese Genehmigung vorgenommen werden, sind nichtig. Den rechtsgeschäftlichen Verfügungen stehen Verfügungen gleich, die im Wege der Zwangsvollstreckung oder Arrestvollziehung erfolgen.

(3) Anträge auf Erteilung der Genehmigung sind binnen 14 Tagen nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung bei dem zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) einzureichen.

(4) Ein Rechtsanspruch auf die Erteilung der Genehmigung besteht nicht. Die Entscheidung des Leiters der Abteilung Wirtschaft ist endgültig.

(5) Wird eine Genehmigung zum Weiterbetrieb des Gewerbes oder Handels nicht erteilt, so hat der Kreishauptmann (Stadthauptmann) die Bestände der im § 1 genannten Waren zu beschlagnahmen. Damit findet auf sie die Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 23) Anwendung. Bei künstlerisch wertvollen Gegenständen ist zur Bewertung die Zustimmung des Sonderbeauftragten für die Erfassung und Sicherung der Kunst- und Kulturschätze im Amt des Generalgouverneurs einzuholen.

(6) Für die beschlagnahmten Gegenstände wird dem Eigentümer im Regelfalle ein Wertersatz geleistet. Für den Verlust oder die Beschädigung beschlagnahmter Gegenstände kann durch den Leiter der Abteilung Treuhandstelle im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs und bei künstlerisch wertvollen Gegenständen im Einvernehmen mit dem Sonderbeauftragten für die Erfassung und Sicherung der Kunst- und Kulturschätze im Amt des Generalgouverneurs eine Entschädigung gewährt werden; ein Rechtsanspruch auf die Gewährung einer Entschädigung besteht nicht.

(7) Die Höhe des Wertersatzes oder der Entschädigung wird durch den Leiter der Abteilung Preisbildung im Amt des Generalgouverneurs festgesetzt.

### III. Schlußbestimmungen.

#### § 9

Der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann die ihm nach dieser Verordnung zustehenden Befugnisse auf andere Stellen übertragen.

#### § 10

(1) Wer es unternimmt, den Vorschriften dieser Verordnung oder den zu ihrer Durchführung erlassenen Vorschriften zuwiderzuhandeln, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft. In schweren Fällen kann auf Zuchthaus erkannt werden.

(2) Der Gegenstand, auf den sich die strafbare Handlung bezieht, ist einzuziehen; auf die Einziehung kann selbständig erkannt werden.

być udzielone warunkowo i z nałożeniem zleceń i każdorazem odwołane.

(2) Uskutecznione bez wymaganego zezwolenia w drodze czynności prawnej rozporządzanie wymienionymi w § 8 nr. 1 przedmiotami, są nie-skuteczne. Na równi z rozporządzaniem w drodze czynności prawnej stoją rozporządzenia, które w drodze egzekucji lub nałożenia aresztu następują.

(3) Wnioski o udzielenie zezwolenia składać należy w ciągu 14 dni po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia u właściwego Starosty Powiatowego (Miejskiego).

(4) Do otrzymania zezwolenia nie ma pretensji prawnej. Decyzja Kierownika Wydziału Gospodarki jest ostateczna.

(5) W razie odmówienia zezwolenia na kontynuowanie przemysłu lub handlu, winien Starosta Powiatowy (Miejski) wymienione w § 1 zasoby towarów prawnie zająć. Do nich stosują się przepisy ordynacji konfiskacyjnej z dnia 24 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 23). Przy przedmiotach o wartości artystycznej wymagane jest przy spieniężeniu zezwolenie Pełnomocnika Specjalnego dla sporządzania spisu i zabezpieczenia dzieł sztuki i zabytków kultury przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(6) Za prawnie zajęte przedmioty przyznaje się zwrot wartości. W razie utraty lub uszkodzenia zajętych przedmiotów może być przyznane przez Kierownika Wydziału Powierniczego w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, a przy przedmiotach o wartości artystycznej— w porozumieniu z Pełnomocnikiem Specjalnym dla sporządzania spisu i zabezpieczenia dzieł sztuki i zabytków kultury przy Urzędzie Generalnego Gubernatora — odszkodowanie; do udzielenia odszkodowania nie ma pretensji prawnej.

(7) Wysokość stawki wartościowej lub odszkodowania będzie przez Kierownika Wydziału Kształtowania Cen przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustalona.

### III. Postanowienia końcowe.

#### § 9

Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może upoważnienia, przysługujące mu na podstawie niniejszego rozporządzenia, przenieść na inne urzędy.

#### § 10

(1) Kto się podejmuje przeciw przepisom niniejszego rozporządzenia lub wydanym postanowieniom wykonawczym wykraczać, podlega karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar. W ciężkich wypadkach orzec można karę ciężkiego więzienia.

(2) Przedmiot, do którego czyn karygodny się odnosi, ulega konfiskacie; konfiskatę orzec można samodzielnie.

§ 11

Die Vorschriften über die Devisenbewirtschaftung im Generalgouvernement bleiben unberührt. Die von der ehemaligen Republik Polen auf dem Gebiete dieser Verordnung erlassenen Gesetze und Vorschriften treten außer Kraft.

§ 12

Diese Verordnung tritt am 1. August 1940 in Kraft.

Krakau, den 1. August 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

§ 11

Przepisy o gospodarowaniu dewizami w Generalnym Gubernatorstwie pozostają nienaruszone. Wydane przez byłą Rzeczpospolitą Polską w dziedzinie niniejszego rozporządzenia ustawy i przepisy, tracą swą moc obowiązującą.

§ 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1940 r.

Krakau (Kraków), 1 sierpnia 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude) — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, III, Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (R.M. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Seitige Bogen zu Zloty 0,60 (R.M. 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postfach 110. Bezüge im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postsparkonto Warschau Nr. 400, Bezüge im deutschen Reichsgebiet auf das Postsparkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitiertweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7,20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.

## Das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

wird im Generalgouvernement vom 1. April 1940 ab durch die

Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs  
Krakau 1, Postschlieffach 110

ausgeliefert.

Bestellungen sind dorthin zu richten. Der Bezugspreis kann auf das Post-  
scheckkonto Warschau Nr. 400 eingezahlt werden.

## Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

wydawany będzie na obszarze Generalnego Gubernatorstwa  
od dnia 1 kwietnia 1940 r. przez

urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora  
Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110

Zamówienia należy kierować pod wyżej wymieniony adres. Cenę prenumeraty  
wplacić można na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400.

## Das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

wird nach dem deutschen Reichsgebiet vom 1. April 1940 ab durch die

Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs  
Krakau 1, Postschlieffach 110

ausgeliefert.

Bestellungen sind dorthin zu richten. Der Bezugspreis kann auf das Post-  
scheckkonto Berlin Nr. 41800 eingezahlt werden.